



道賞：同道共賞；我們一起欣賞教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會禱文和經文的道理

## 常年期第十三主日 (丙年)

讀經一  
答唱詠  
讀經二  
福音

列上 19:16, 19-21  
詠 16:1-2, 5, 7-8, 9-10, 11  
迦 5:1, 13-18  
路 9:51-62

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達



## 2021-2022年「逾越節慶期」及其他慶節日期\*

將臨期第一主日	11月28日	
聖家節	12月26日	
主顯節	1月6日	
主顯節可移於主日：1月2日		
主受洗節	1月9日	
聖灰禮儀日	3月2日	
逾越節（復活主日）	4月17日	
耶穌升天節	5月26日	
耶穌升天節可移於主日：5月29日		
五旬節	6月5日	五旬節後 常年期第十周
天主聖三節	6月12日	常年期第十一周
基督聖體聖血節	6月16日	
基督聖體聖血節可移於主日：6月19日		
耶穌聖心節	6月24日	常年期第十二周
基督君王節	11月20日	

主日讀經採用丙年  
平日讀經採用雙數年

### 常年期

2022年常年期共有33周 (省去常年期第九周)。

**主顯後常年期：**四旬期前共有8周：由1月10日(主受洗節(慶日)後星期一)開始，直至3月1日(聖灰禮儀日前一天)。

**聖神降臨後常年期：**五旬節後，常年期恢復於6月6日(五旬節後星期一)；採用第十周。

# 常年期第十三主日

進堂詠

萬民，你們要鼓掌歡騰，也要向天主歡呼慶祝！（詠47:2）

# 常年期第十三主日

## 集禱經

天主，  
你仁慈收納我們成為你光明的子女；  
我們懇求你，不要讓我們陷入錯謬  
的黑暗，而常能生活於真理的光輝。  
因你的聖子、我們的主耶穌基督，  
他和你及聖神，是唯一天主，永生  
永王。亞孟。

Bergomense 725

2022年6月修訂中譯



## 思高聖經：《列王紀》引言

《列王紀》與《撒慕爾紀》緊相接連，繼續敘述達味之後以色列人王國的歷史。本書原為一部，猶如《撒慕爾紀》一樣；分為上下兩卷，祇是為了方便而已（參閱《撒慕爾紀》引言）。

本書的記述，是起自撒羅滿王登極（公元前970年），直到猶大國滅亡（公元前587年），前後凡四百餘年。最後記述猶大流亡在外的君王耶苛尼雅，在巴比倫被釋放的事（公元前561年），作為附錄，總結全書。

全書可分為三編：**前編**記述以色列人歷史上最負盛名的君王撒羅滿的歷史：詳述他怎樣以極大的智慧，使以色列眾支派成為一個統一的國家，使人民安居樂業，造成了前所未有的太平盛世。但可惜晚年沉緬於女色，娶了許多外教女子為妻妾，竟然為了她們，敬拜了她們帶來的邪神，因而受到天主的嚴罰，使大好江山分裂為南北二國（列上1-11章）。

**中編**記述以色列分裂後的歷史：先是政治的分裂，但不久以後，也引起北國（以色列）與南國（猶大）的宗教分裂，因此種下了北國滅亡的禍因——亡於公元前721年（列上12章—列下17章）。

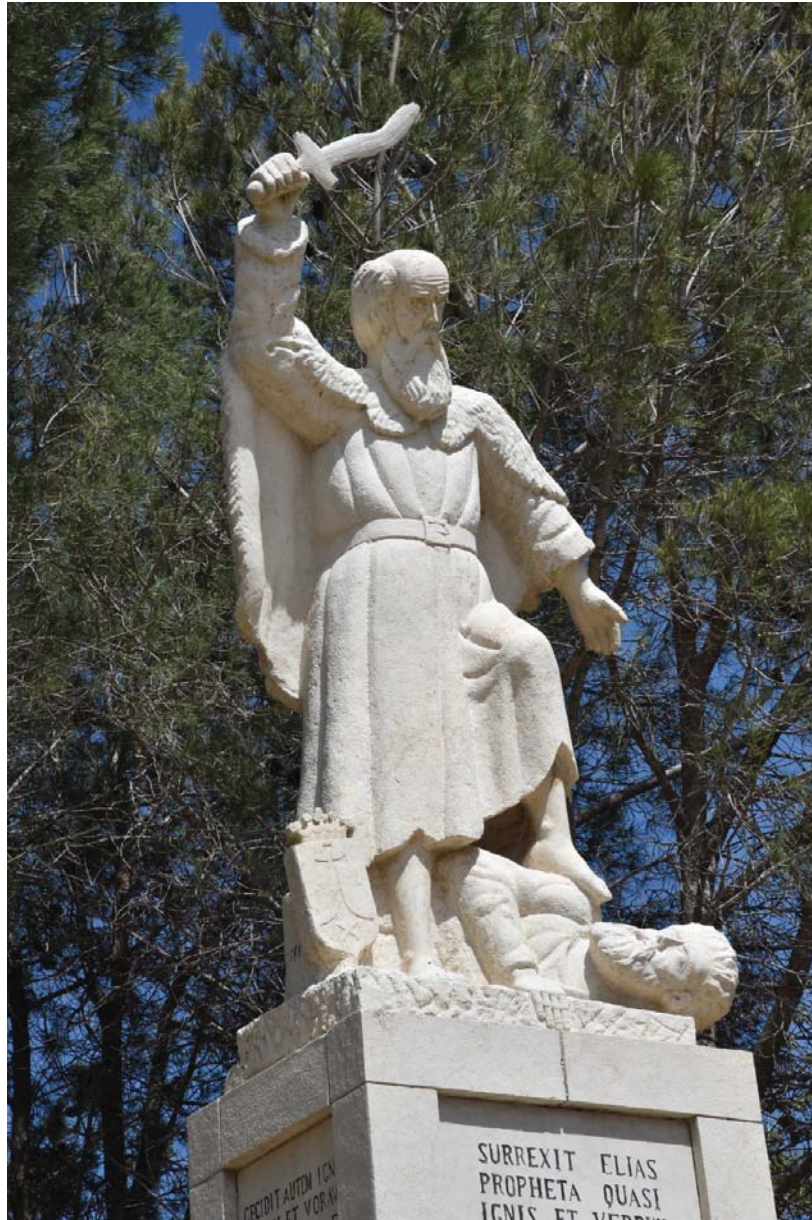
**後編**記載猶大國最後150年的歷史：由猶大王希則克雅起，直到猶大滅亡，君臣與大部分人民被擄往巴比倫為止——公元前587年（列下18-25章）。

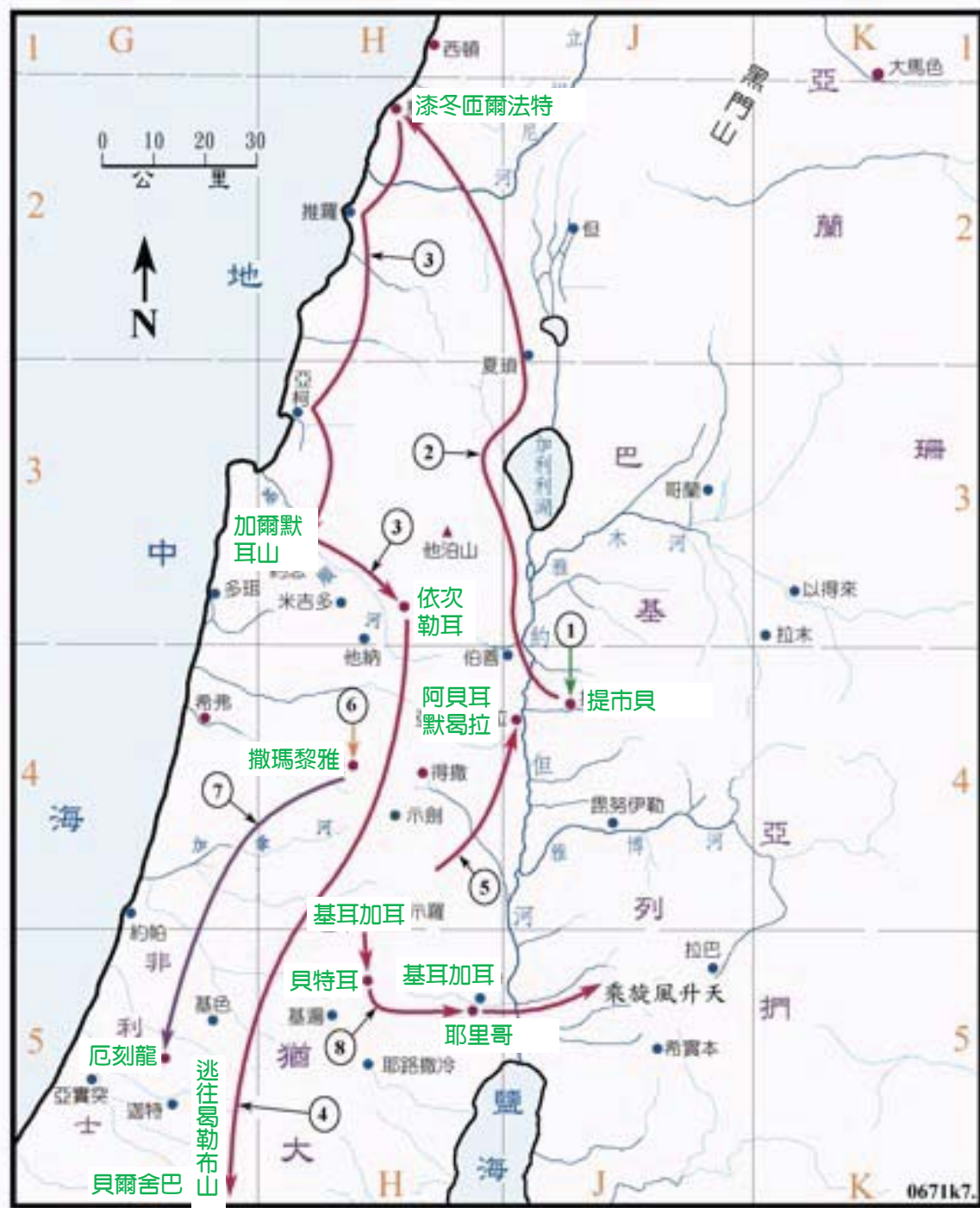
作者編輯本書，並非以純客觀的歷史觀點記事，而是以神學觀點來評斷人事，用意是要說明國家的盛衰興亡，全繫於是否遵守天主的法律，尤其《申命紀》上所定的法律。《申命紀》嚴厲禁止敬拜邪神偶像，並命令祇應在天主所指定的地方獻祭，敬拜天主。但北國的君王由分裂開始，即違背了上述的誡命，因而導致了北國的滅亡（列下17章）。南國的滅亡，也是為了同樣的原故。

作者除重視《申命紀》上的法律外，特別着重先知（尤其厄里亞和厄里叟）的使命，因為他們是天主打發來勸戒君王和人民的特使。由上述一切推斷，可說本書作者，是本着先知對宗教的觀點來記載歷史。

作者在編輯本書時，曾引用了一些古時的文獻：如《撒羅滿實錄》，《以色列列王實錄》和《猶大列王實錄》。至於成書的時期，當在充軍（於巴比倫）時期，猶太人被釋放之前（列下25:27-30）。

本書內所含的教訓，為世世代代的信徒，有它不可磨滅的寶貴價值。它常在提醒人：永遠存在的天主，對世事並非袖手旁觀；相反的，是他掌管一切，支配一切，依照他那永恆的法度，在人類的歷史上，不停地施行公義的裁判。





## 路線說明

1. 列上 17:1-7 厄里亞（意：我的天主是雅威）對以色列君王阿哈布說，這幾年我若不禱告，必不降雨露，然後他就逃到革黎特小河旁躲藏，就有烏鴉來供養他，直到溪水乾了。
2. 列上 17:8-24 上主再令他去漆冬匝爾法特，在那裡有一個窮寡婦供養他，寡婦的兒子病死了，厄里亞使他又活了過來。
3. 列上 18 章 厄里亞在加爾默耳山求雨成功，就在克雄小河殺了450個巴耳的先知。然後跑去依次勒耳城。
4. 列上 19:1-16 阿哈布王的皇后依則貝耳要殺厄里亞，厄里亞就逃到貝爾舍巴，在曠野有天使供養他，又逃到曷勒布山。在曷勒布山，上主指示厄里亞要給哈匝耳傅油作阿蘭王，給耶胡傅油作以色列王，給阿貝耳默曷拉人沙法特的兒子厄里叟傅油作先知，接續厄里亞的工作。
5. 列上 19:19-21 厄里亞給厄里叟傅油作先知，收他為門徒，接續他的工作。
6. 列上 21:17 厄里亞到撒瑪黎雅去責備阿哈布王殺害納波特，奪了他在依次勒耳，靠近王宮的葡萄園。
7. 列下 1:1-17 阿哈齊雅王病了，就差人去求問以厄刻龍的神巴耳則步，厄里亞在半路上阻攔，警告他們，並去見王，宣告王必死在床上。
8. 列下 2:1-13 厄里亞和他的門徒厄里叟從基耳加耳經貝特耳、耶里哥到約但河東，他乘旋風升天。

常年期第十周星期五  
雙數年

讀經一（厄里亞站在山上，立在上主面前。）

恭讀列王紀上 19:9,11-16

那時候，厄里亞來到上主的山曷勒布，進了一個山洞，在那裏過夜；上主吩咐他說：「你出來，站在山上，立在上主面前。」那時，上主正從那裏經過，在上主前面，暴風大作，裂山碎石，但是上主卻不在風暴中；風以後有地震，但是上主亦不在地震中；地震以後有烈火，但是上主仍不在火中；烈火以後，有輕微細弱的風聲。厄里亞一聽見這聲音，即用外衣蒙住臉出來，站在洞口，遂有聲音對他說：「厄里亞，你在這裏做什麼？」他答說：「我為上主萬軍的天主憂心如焚，因為以色列子民背棄了你的盟約，毀壞了你的祭壇，用刀斬了你的先知，只剩下了我一個，他們還要奪取我的性命！」

上主對厄里亞說：「你回去，仍取道曠野往大馬士革去，到了那裏，給哈匝耳傅油，立他為阿蘭王；然後去給尼默史的孫子耶胡傅油，立他為以色列王；再去給阿貝耳默曷拉人沙法特的兒子厄里叟傅油，立他接替你為先知。」——上主的話。



讀經一（厄里叟便起身，跟隨厄里亞，做了他的侍從。）

恭讀列王紀上 19:16,19-21

那時候，上主對先知厄里亞說：

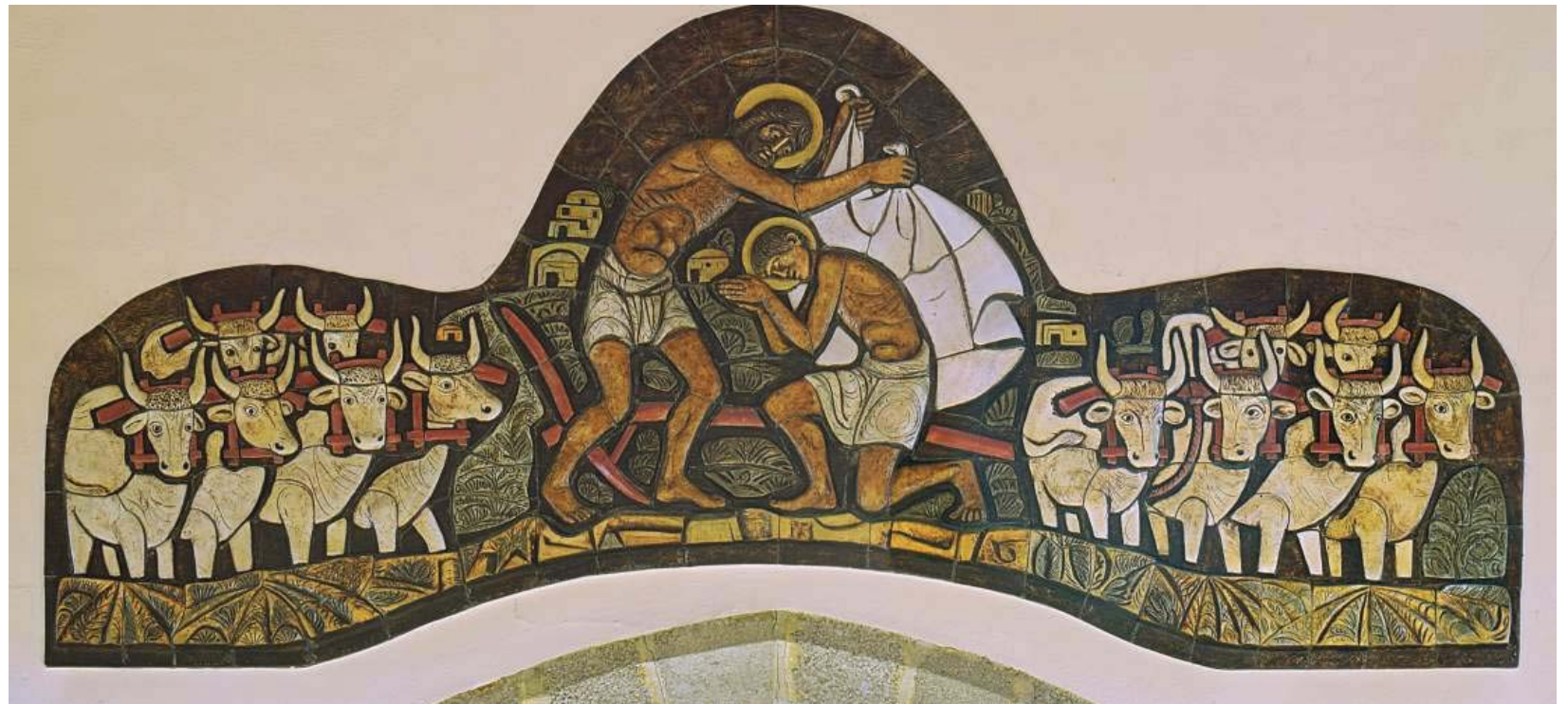
「你去找阿貝耳默曷拉人沙法特的兒子厄里叟，給他傅油，立他接替你做先知。」

厄里亞於是從那裡動身，去找沙法特的兒子厄里叟。

厄里叟正在耕田；  
在他面前有十二對牛，  
他自己趕著第十二對。

厄里亞走過厄里叟身邊，  
將自己的外衣，  
披在厄里叟身上。

.....



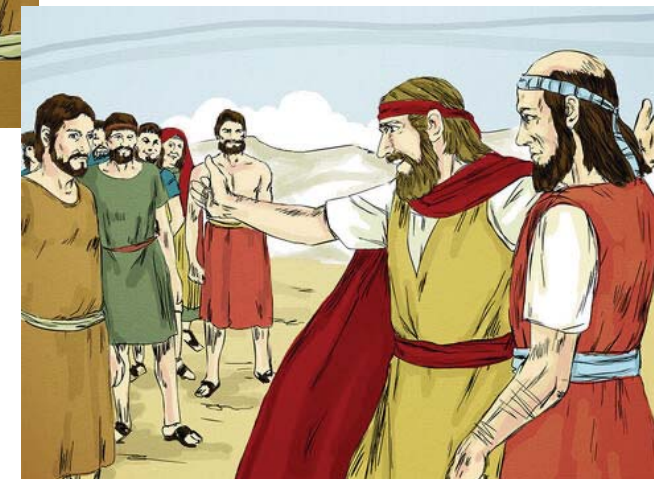
.....

厄里叟丟下那些牛，追上厄里亞說：  
「請你讓我先回去，和我的父母吻別，  
然後來跟隨你。」

厄里亞對厄里叟說：  
「你去吧！要再回來！  
因為我應該為你做的，已經做了。」

厄里叟離開了厄里亞，  
回家牽出一對牛，宰殺了，用駕馭牛  
的用具煮熟，分給眾人吃。

然後，厄里叟便動身，跟隨厄里亞，  
做了他的侍從。——上主的話。



答唱詠 詠16:1-2,5, 7-8, 9-10, 11

【答】：上主，你是我的產業。（參閱詠16:5）

領：天主，求你保佑我，因為我只投靠你。

我對天主說：「唯有你是我的上主，唯有你是我的幸福。」

上主，你是我的產業，是我的杯爵，有你為我守著。【答】

領：我要讚頌引導我的上主；

我心連夜間也向我督促。

我常將上主置於我的眼前；

我決不動搖，因他在我右邊。【答】

領：因此，我心高興，我靈喜歡，連我的肉軀，也無憂安眠。

因為你絕不會將我遺棄在陰府，

也絕不會讓你的聖者見到腐朽。【答】

領：請你將生命的道路，指示給我；

唯有在你面前，才有圓滿的喜悅；

永遠在你右邊，也就是我的福樂。【答】

1 達味金詩。		<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 達味作：撒拉22:6-19或撒拉26:1-12為寫作背景……</li> <li>◆ 暗示默西亞，如同詠2, 22, 45, 72, 89, 110</li> </ul>
<p>天主，求你保佑我，因為我只投靠你。</p> <p>2 我對天主說：「唯有你是我的上主，唯有你是我的幸福。」</p> <p>3 對地上所有的聖族，我心是如何地傾慕！</p>	投奔上主	
<p>4 歸依其他神祇的人們，他們的苦楚必然累增；我決不向他們行奠血之祭，他們的名號，我口決不提。</p> <p>5 上主，你是我的產業，是我的杯爵，我要得你的基業，有你為我守着。</p> <p>6 繩尺正給我落在優雅的地域，我的產業實在令我滿心稱意。</p>	絕不向其他神祇敬拜	
<p>7 我要讚頌引導我的上主，我心連夜間也向我督促。</p> <p>8 我常將上主置於我的眼前，我決不動搖，因他在我右邊。</p> <p>9 因此我心高興，我靈喜歡，連我的肉軀也無憂安眠。</p>	全心依賴上主	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 宗2:25-28伯多祿：「因為達味指着他說：『我常將上主置於我眼前；我決不動搖，因他在我右邊。因此，我心歡樂，我的舌愉快，連我的肉身也要安息於希望中，因為你決不會將我的靈魂遺棄在陰府，也不會讓你的聖者見到腐朽。』」</li> </ul>
<p>10 因為你絕不會將我遺棄在陰府，你也絕不讓你的聖者見到腐朽，</p> <p>11 請你將生命的道路指示給我，唯有在你面前有圓滿的喜悅，永遠在你右邊也是我的福樂。</p>	熱切的祈禱	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 宗13:33-37保祿：「天主已給我們作他們子孫的完成了叫耶穌復活了，就如在第二篇《聖詠》上所記載的：『你是我的兒子，我今日生了你。』論到天主使他從死者中復活了，使他不再歸於腐朽，曾這樣說過：『我要賜給你們許與達味的聖善忠實。』為此，又在另一處說：『你決不讓你的聖者見到腐朽。』達味固然在自己活着時，奉行了天主的旨意，但是他死了，也歸到了自己祖先那裏，且見到了腐朽；但天主從死者中所復活的那位，卻沒有見到腐朽。」</li> </ul>

思高聖經：《路加福音》引言

教會歷代相傳：第三部《福音》和《宗徒大事錄》的作者是路加。路加是希臘人（哥4:10-14），大概生於敘利亞的安提約基雅，受過高深教育，也曾作過醫生（哥4:14），可能是因保祿的講勸而信奉了基督。公元50年，他陪同保祿由特洛阿前往斐理伯，58年又從斐理伯返回了耶京（宗16:10-17; 20:5-21:18）。保祿在巴勒斯坦的凱撒勒雅被囚時，他可能侍奉在左右（宗24:23）；後又伴隨被囚的保祿前往羅馬（宗27,28章）。保祿兩次在羅馬坐監時，他都隨侍在側（哥4:14；費24；弟後4:11）；最後，保祿殉道時，可能他也親臨了刑場。據傳說：他也是為主殉道而死的，聖教會每年在10月18日慶祝他的瞻禮。

聖教會一致公認：路加是依據保祿的宣講編寫了《路加福音》，這也可由本書的內容證明，因他的基本思想和道理，與保祿一生所講的極相吻合。

這部《福音》雖然題名是獻給一位頗有名望的希臘人德敖斐羅的（1:3；宗1:1），但作者真正的目的和對象，是寫給已歸化或未歸化的外邦人的，使他們對於基督的福音，獲得一個正確的認識（1:4）。為此，他在本書內力證天主子耶穌基督是全人類的救主。

本書的寫作時間，應在《馬爾谷福音》之後，因為本書有不少參考《馬爾谷福音》之處；又應寫於《宗徒大事錄》之前（見宗1:1）；所以，本書大約是寫於公元61或62年。著作的地點大概是羅馬。

.....

.....

本書的文筆頗為典雅，堪稱一部文學作品，同時也是一部優等的史書，因為作者先仔細訪查了一切（1:1-4），然後纔盡可能按照史書的體例，編排耶穌的生平事跡，同時亦未忽略當時猶太民族和羅馬帝國的歷史背景（1:5,26; 2:1-2; 3:1-2）。在他所訪問過的證人中，定然有聖母瑪利亞，因為有關耶穌的孩提和童年史，應該是直接或間接出自聖母的口授（2:19,51）。

在路加所搜集的資料中，有許多是前二《福音》所未記載過的，路加對這些言行（9:51-19:28），因不知確實發生於何時，遂審慎地將這一切，置於耶穌在加里肋亞和耶京公開傳教兩時期之間。

關於其他事跡，大都是依照宗徒教理講授的次序編排的：

耶穌童年史（1,2章），

[若翰宣講、耶穌在約旦河受洗及基督的族譜（3章）]

加里肋亞傳教生活（4:14-9:50），

赴耶京途中傳教（9:51-19:28），

耶京的傳教生活（19:29-21:38），

苦難聖死與復活（22-24章）。

本《福音》特別着重於救贖的普遍性和基督對罪人的慈愛：這兩端道理也正是保祿的宣講要點；因此，本《福音》亦可稱為《保祿福音》。

## 丙年（路加年）：常年期主日福音安排

單元一	耶穌默西亞的形像	第一至二主日
第一主日	耶穌受洗	路 3:15-16,21-22
第二主日	加納婚宴	若 2:1-12*
單元二	按路加記載的耶穌傳教計劃	第三至四主日
第三主日	序言：在納匝肋講道（一）	路 1:1-4; 4:14-21
第四主日	在納匝肋講道（二）	路 4:21-30
單元三	加里肋亞的傳教生活	第五至十二主日
第五主日	★召叫首批門徒	路 5:1-11
第六主日	山下聖訓（一）：真福與真禍	路 6:17,20-26
第七主日	山下聖訓（二）：愛德的金科玉律	路 6:27-38
第八主日	山下聖訓（三）：嚴以待己	路 6:39-45
第九主日	治好葛法翁百夫長的僕人	路 7:1-10
第十主日	★復活納因城寡婦的獨子	路 7:11-17
第十一主日	★罪婦在耶穌腳上抹香液	路 7:36-8:3
第十二主日	伯多祿明認基督	路 9:18-24

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）

李子忠（15/9/2007）[http://catholic-dlc.org.hk/20201111\\_8.pdf](http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf)

<b>單元四</b>	<b>前往耶路撒冷沿途傳教（一）： 跟隨耶穌的條件</b>	<b>第十三至二十三主日</b>
第十三主日	★開始前赴聖城耶路撒冷	路 9:51-62
第十四主日	★派遣七十二門徒傳教	路 10:1-12,17-20
第十五主日	★慈善的撒瑪黎雅人的比喻	路 10:25-37
第十六主日	★瑪爾大和瑪利亞	路 10:38-42
第十七主日	★論祈禱：苦纏求餅的朋友	路 11:1-13
第十八主日	★糊塗富翁的比喻	路 12:13-21
第十九主日	醒寤的勸言	路 12:32-48
第二十主日	不是帶來和平而是分裂	路 12:49-53
第二十一主日	得救者不多？	路 13:22-30
第二十二主日	真正的謙遜	路 14:1,7-14
第二十三主日	做耶穌門徒的代價	路 14:25-33
<b>單元五</b>	<b>福音精髓：寬恕與修和 天主仁慈的比喻</b>	<b>第二十四主日</b>
第二十四主日	★亡羊、失錢和蕩子的比喻	路 15:1-32

「大插文」分為三部分（1/3）  
1. 路9:51-13:21 跟隨耶穌成為他的門徒

「大插文」分為三部分（2/3）  
2. 路13:22-17:10 跟隨耶穌的團體幅度

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）  
李子忠（15/9/2007）[http://catholic-dlc.org.hk/20201111\\_8.pdf](http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf)



<b>單元六</b>	<b>前往耶路撒冷沿途傳教（二）： 跟隨耶穌所要面對的困難</b>	<b>第二十五至三十一主日</b>
第二十五主日	★不忠信的管家	路 16:1-13
第二十六主日	★富翁與拉匝祿的比喻	路 16:19-31
第二十七主日	★有關信德與事奉的教訓	路 17:5-10
第二十八主日	★治好十個癩病人	路 17:11-19
第二十九主日	★不義判官的比喻	路 18:1-8
第三十主日	★法利塞人和稅吏的比喻	路 18:9-14
第三十一主日	★稅吏匝凱	路 19:1-10
<b>單元七</b>	<b>在耶路撒冷的傳教活動</b>	<b>第三十二至三十三主日</b>
第三十二主日	復活的問題	路 20:27-38
第三十三主日	末日的標記	路 21:5-19
<b>單元八</b>	<b>基督君王：與主修和</b>	<b>第三十四主日</b>
第三十四主日	★右盜悔改	路 23:35-43

「大插文」分為三部分（3/3）  
 3. 路17:11-19:27跟隨耶穌的末世幅度 路19:28

### 路加年福音：

路加福音講述耶穌由加里肋亞至耶路撒冷的旅程，這旅程將以宗徒大事錄中教會由耶路撒冷走向全世界的旅程作完結。丙年福音如實地發揮了路加的「旅程敘述」（路 9-19），這是耶穌走向死亡、復活和回歸天父的旅程（見第十三至三十一主日）。然而路加所描寫的旅程，並非根據地理或年序而寫成。這旅程尤其是教會與每位信友走向苦難與光榮的旅程。（★代表路加獨有資料）

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）

李子忠（15/9/2007）[http://catholic-dlc.org.hk/20201111\\_8.pdf](http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf)

福音（耶穌決意面朝耶路撒冷走去……不論你往那裡去，我要跟隨你。）

恭讀聖路加福音 9:51-62

耶穌被接升天的日期，快要來到；

耶穌於是**決意面朝耶路撒冷去**，便打發使者先行。  
路13:22; 17:11; 19:28

使者進入撒瑪黎雅人的一個村莊，好為耶穌準備住宿。

人們卻不收留耶穌，因為他是面朝耶路撒冷去的。

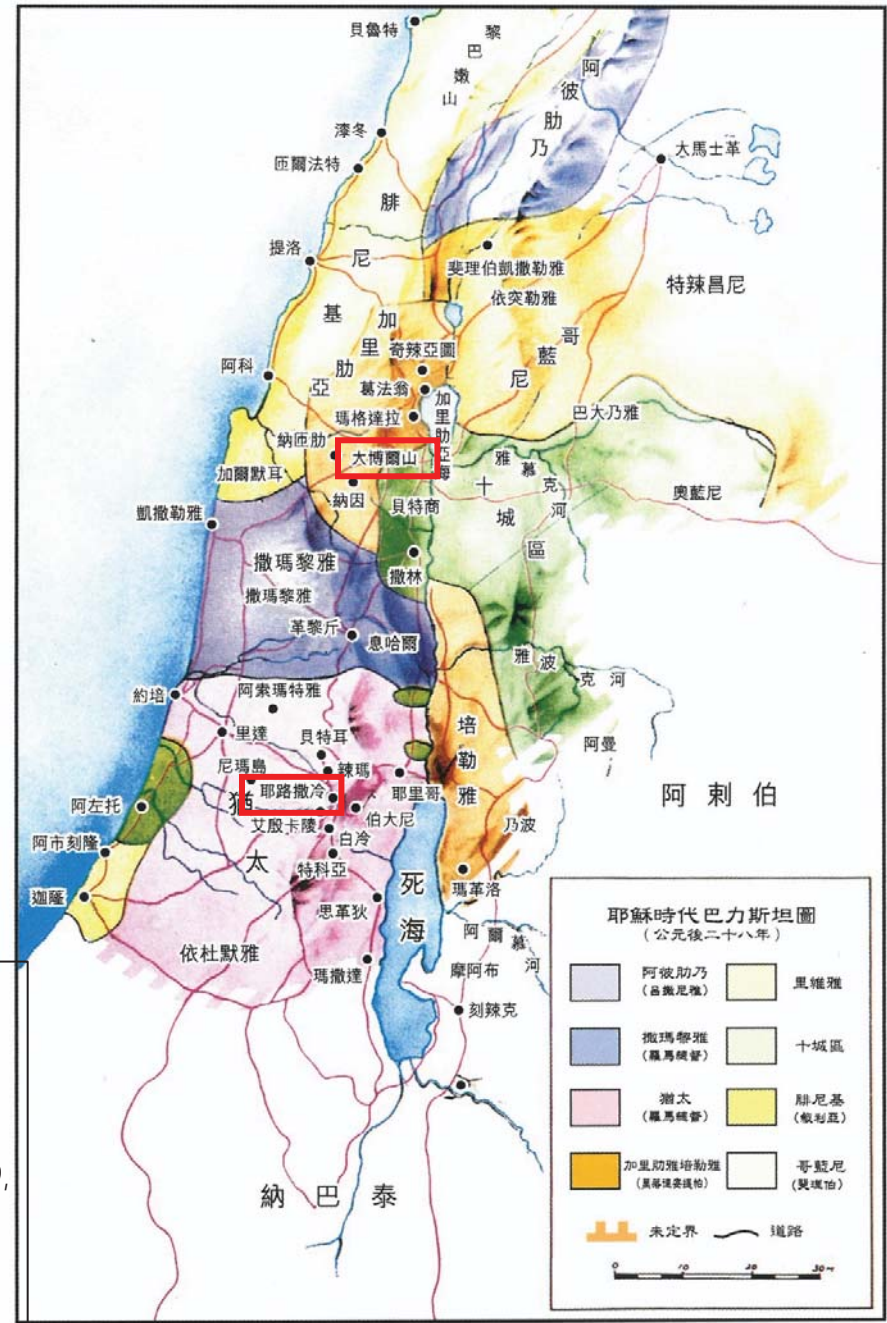
雅各伯及若望兩個門徒見了，便說：

「主，你願意我們叫火自天降下，  
焚毀他們嗎？」  
列下1:10

耶穌轉過身來，斥責了他們。  
於是他們又到其他村莊去了。

.....

聖經辭典：波納爾革（Boanerges）是耶穌賜給載伯德的兩個兒子雅各伯和若望的外號，係阿刺美文，意即「雷霆之子」（谷3:17），這可能是由於他們性情暴躁熱誠使然（谷9:37; 路9:49, 54）。此名之字意，仍不能確定，阿刺美文亦有「暴動之子」的意思，而阿刺伯文則有「義怒之子」，或阿刺伯土語有「雙生子」之意。



.....

他們正走的時候，在路上有一個人對耶穌說：  
「不論你往那裡去，我要**跟隨你**。」

耶穌給他說：

「狐狸有穴，天上的飛鳥有巢，  
但是**人子卻沒有枕頭的地方**。」

耶穌又對另一個人說：「你**跟隨我**吧！」

那人卻說：「主，請讓我先去埋葬我的父親。」

耶穌給他說：

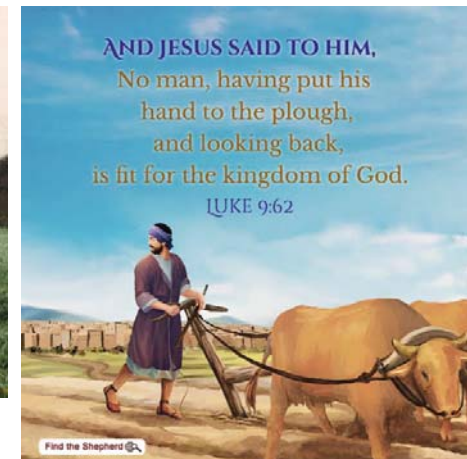
列上19:19-21

「**任憑死人，去埋葬自己的死人吧！**  
至於你，**你要去宣揚天主的國**。」

又有一個人說：「主！我要**跟隨你**；  
但是，請讓我先告別我的家人。」

耶穌對他說：

「**手扶著犁而往後看的，不適合於天主的國**。」  
——上主的話。



如果誰來就我，而不惱恨自己的父親、母親、妻子、兒女、兄弟、姊妹，甚至自己的性命，不能做我的門徒。..... 同樣，你們中不論是誰，如不捨棄他的一切所有，不能做我的門徒。

(路14:26; 33)

我祇願一件事：即忘盡我背後的，祇向在我前面的奔馳  
..... (斐3:13)

圖：<https://wol.jw.org/en/wol/d/r1/lp-e/1001072088>  
及 <https://www1.cbn.com/questions/resurrection-dead-who-first> 及  
<https://www.fadajibezeonwumelu.com/no-one-who-puts-his-hands-to-the-plough-and-looks-back-is-fit-for-the-kingdom-of-god-luke-962/>

表三

常年期主日第二篇讀經（宗徒書信）分配表

主日	甲年	乙年	丙年		
2	格林多前書 1-4	格林多前書 6-11	格林多前書 12-15		
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9				羅馬書	格林多後書
10					
11					
12					
13					
14					
15	厄弗所書	哥羅森書			
16					
17					
18					
19			雅各伯書		希伯來書 11-12
20					
21					
22					
23	斐理伯書	費肋孟書 弟茂德前書			
24					
25					
26					
27			希伯來書 2-10	弟茂德後書	
28					
29	得撒洛尼前書	得撒洛尼後書			
30					
31					
32					
33					



# 保祿生平年表

- AD 8 掃祿生於塔爾索 ( 宗22:3 )
- 21 ( 13歲 ) 在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子 ( 宗22:3 )
- 34 ( 26歲 ) 斯德望殉道 ( 宗7:55 - 8:1 )
- 34 ( 26歲 ) 敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體 ( 宗11:19 )
- 35 ( 27歲 ) 在大馬士革路上歸化 ( 宗9:1-18; 22:4-16; 26:9-18; 迦1:12-17 )
- 35-37 ( 27-29歲 ) 在阿拉伯 ( 敘利亞境內 ) ( 迦1:17 )
- 37-39 ( 29-31歲 ) 在大馬士革宣講基督 ( 宗9:20; 迦1:17 )
- 39 ( 31歲 ) 阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫 ( 宗9:25; 23:35; 格後11:32 )
- 39 ( 31歲 ) 到耶路撒冷、回塔爾索 ( 宗9:26-30 ) ( 迦1:18-19 )
- 39-44 ( 31-36歲 ) 在敘利亞及基里基雅傳教 ( 迦1:21 )
- 44 ( 36歲 ) 巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅 ( 宗11:25 )

44 ( 36歲 ) 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」  
( 宗11:26 )

45 ( 37歲 ) 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷 ( 宗11:27-30 )

\* 45-48 ( 37-40歲 ) 第一次出外傳教 ( 由安提約基雅出發，往塞浦路斯、**丕息狄雅**的**安提約基雅**、**依科尼雍**、**呂斯特辣**、**德爾貝**、培爾革、阿塔肋雅、安提約基雅 ) 保祿及巴爾納伯 ( 宗13-14 )

49 ( 41歲 ) 安提約基雅的爭議 ( 宗15:1-3 )

49 ( 41歲 ) 耶路撒冷的宗徒會議 ( 宗15:4-22 )

\* 49-52 ( 41-44歲 ) 第二次出外傳教 ( 由安提約基雅出發，往**呂斯特辣**、夫黎基雅、**迦拉達**、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多 ) 保祿及息拉 ( 弟茂德及路加途中加入 )、巴爾納伯及若望馬爾谷 ( 宗15:36-18:22 )

50-52 ( 42-44歲 ) 在格林多傳教1年半 ( 宗18:1-11 ) 【得前、後】

52 ( 44歲 ) 在總督加里雍前被告 ( 宗 18:12-17 ) ( 往耕格勒、厄弗所、凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅 ) ( 宗18:18-22 )

53-57 ( 45-49歲 ) 第三次出外傳教 ( 厄弗所、格林多 ) 保祿、弟茂德、路加 ( 宗18:23-20:38 )

54-56 ( 46-48歲 ) 在厄弗所兩年零三個月 ( 宗19 )，其間曾到格林多 ( ? 格前 16:5-9 ) 【格前】 ( 思高：56年復活節前在厄弗所寫 )

56 ( 48歲 ) 經馬其頓 ( 宗20:1 ) 【格後】 ( 思高：57年夏 )

\* 57 ( 49歲 ) 回程時在格林多三個月 ( 宗20:2-3 ) 【迦、羅】

57 ( 49歲 ) 在米肋托會見厄弗所長老 ( 宗20:17-38 )

57-59 ( 49-51歲 ) 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅 ( 宗21:33; 23:35 )

59 ( 51歲 ) 在總督斐斯托前辯護 ( 宗26:24-32 )

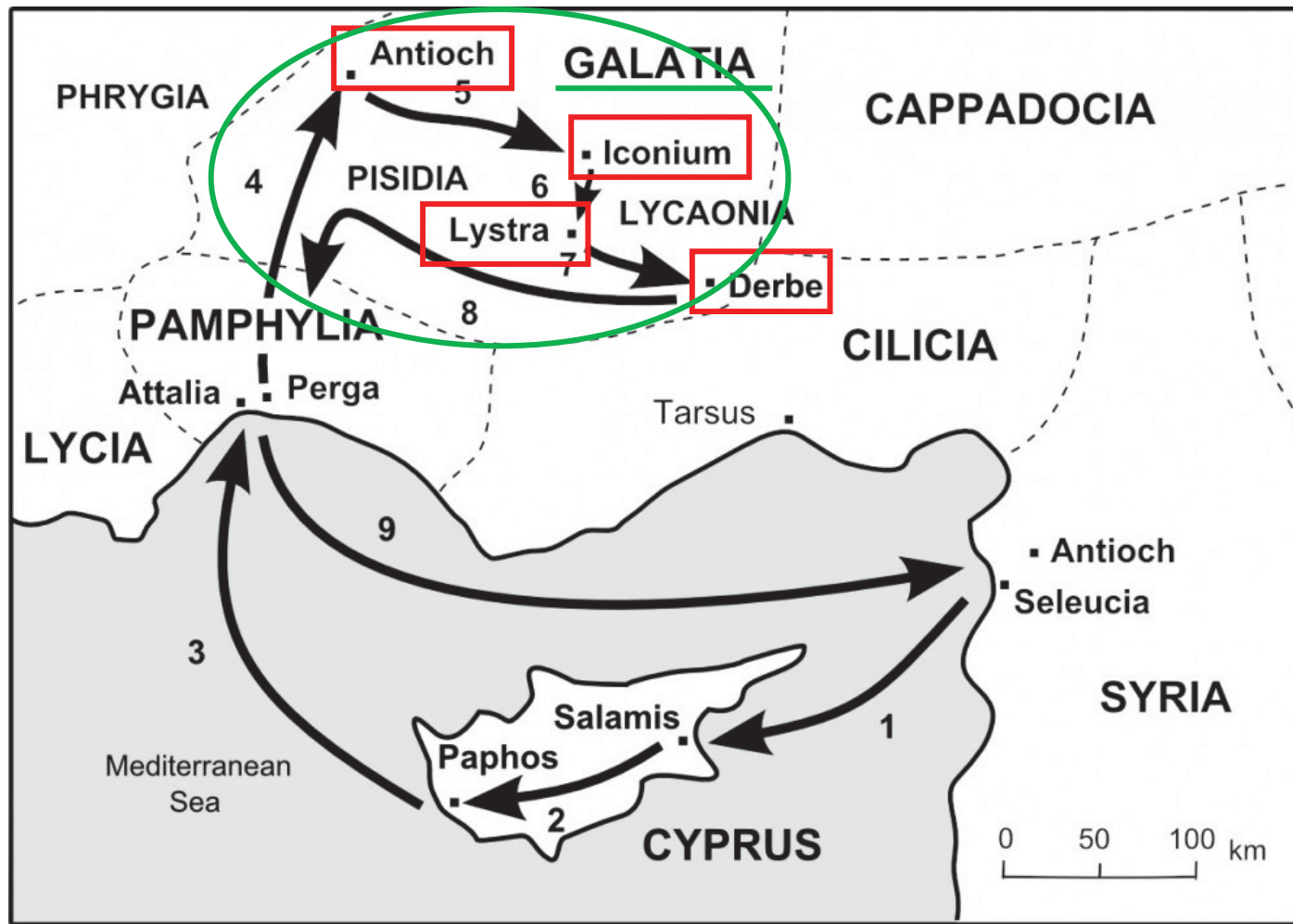
59-60 ( 51-52歲 ) 乘船往羅馬 ( 宗27:1-28:16 )

60-63 ( 52-55歲 ) 第一次在羅馬下獄 ( 宗28:16-31 ) 【斐、費、哥、弗】

63 ( 55歲 ) 獲釋後到西班牙傳教 ( ? ) 【弟前、鐸】

67/68 ( 59/60歲 ) 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道 【弟後】





**Map 23 Paul's First Missionary Journey**

保祿傳教第一次行程（37-40 歲）

1. 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅Antioch 受聖神選拔，經祈禱和覆手後，被聖神派遣：下到色婁基雅Seleucia，乘船往塞浦路斯Cyprus，到撒拉米Salamis（宗13:1-5）
2. 到帕佛Paphos（宗13:6-12）
3. 到旁非里雅Pamphylia的培爾革Perga（宗13:13）
4. 到丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗13:14）；被猶太人拒絕，遂轉向外邦人。
5. 到依科尼雍Iconium（宗14:1）
6. 逃往呂考尼雅Lycaonia的呂斯特辣Lystra（宗14:6）
7. 及德爾貝Derbe（宗14:20）
8. 返培爾革Perga，途經呂斯特辣Lystra、依科尼雍Iconium、丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch，堅固他們的信仰。（宗14:21-23）他們經丕息狄雅Pisidia及旁非里雅Pamphylia，在培爾革Perga宣講（宗14:24-25）
9. 由阿塔肋雅Attalia返回丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗14:26）

**46 - 48AD**

**Paul's First Missionary Journey**

From Antioch in Syria to Seleucia, Cyprus (Salamis & Paphos), Pamphylia (Perga), Antioch in Pisidia, Galatia (Iconium, Lystra & Derbe) & back via Perga & Attalia.

…到了丕息狄雅的安提約基雅；  
安息日他們進了會堂坐下… (參宗13:14)





依科尼雍  
位於通往  
馬其頓及  
希臘的路  
線上，故  
相信保祿  
三次的傳  
教旅程，  
都曾到訪  
此地

現代的依科尼雍

# 回教蘇非派禮儀舞



依科尼雍是古時小亞細亞的重要商業城市之一，以紡織及羊毛為主要產品。



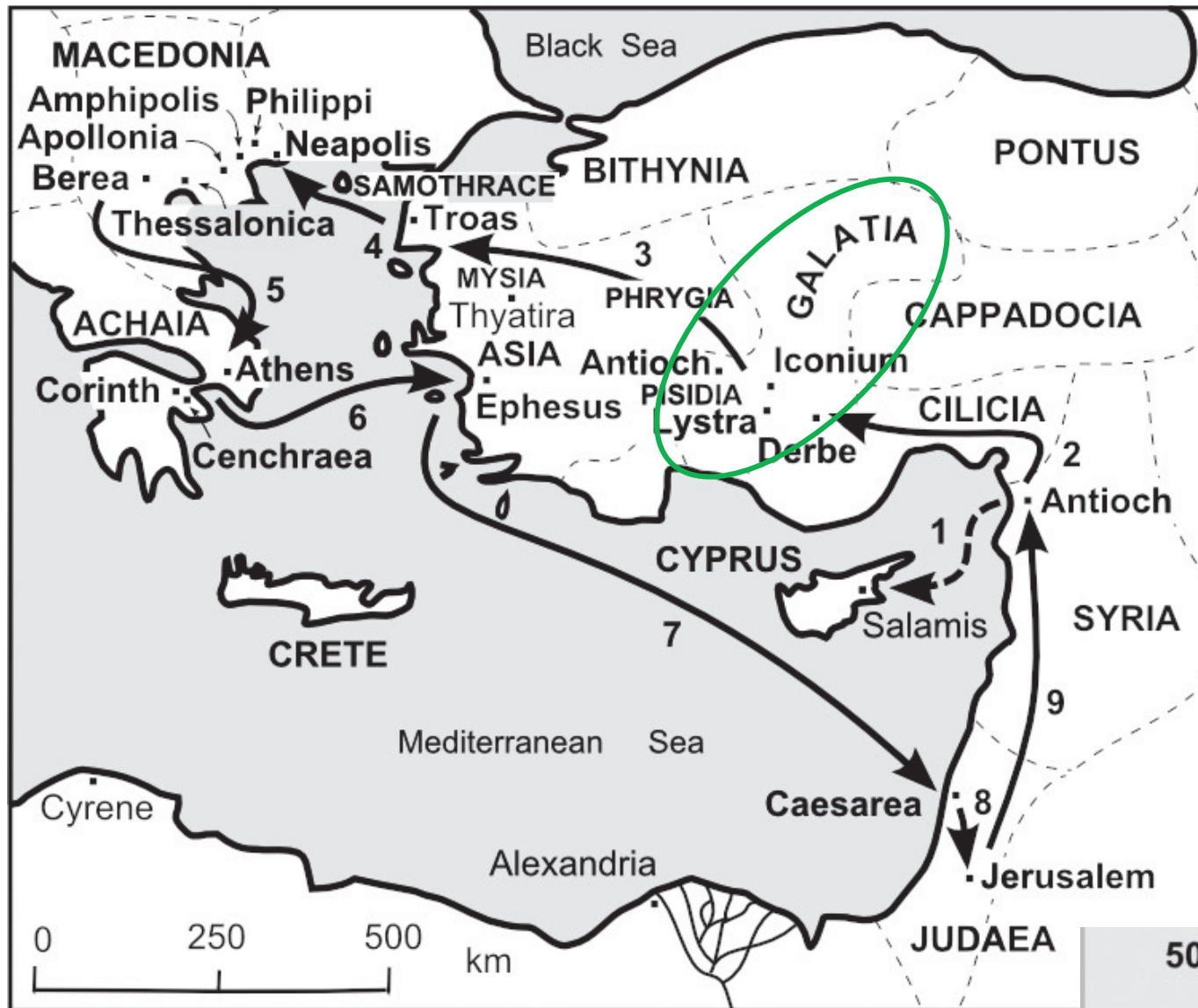
保祿在依科尼雍講道，險遭猶太人的陰謀，逃往呂斯特辣。



第二天同巴爾納伯起身往德爾貝去。他們  
向那城傳揚福音，使許多人成為門徒…

(參宗14:20-21)





**Map 24 Paul's Second Missionary Journey**  
保祿傳教第二次行程（41-44 歲）（1/2）

圖：<https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/10-pauls-journey-to-phrygia-macedonia/paul-starts-his-2nd-missionary-journey/>

耶路撒冷宗徒會議（宗15:4-22）後派返安提約基雅（41歲）

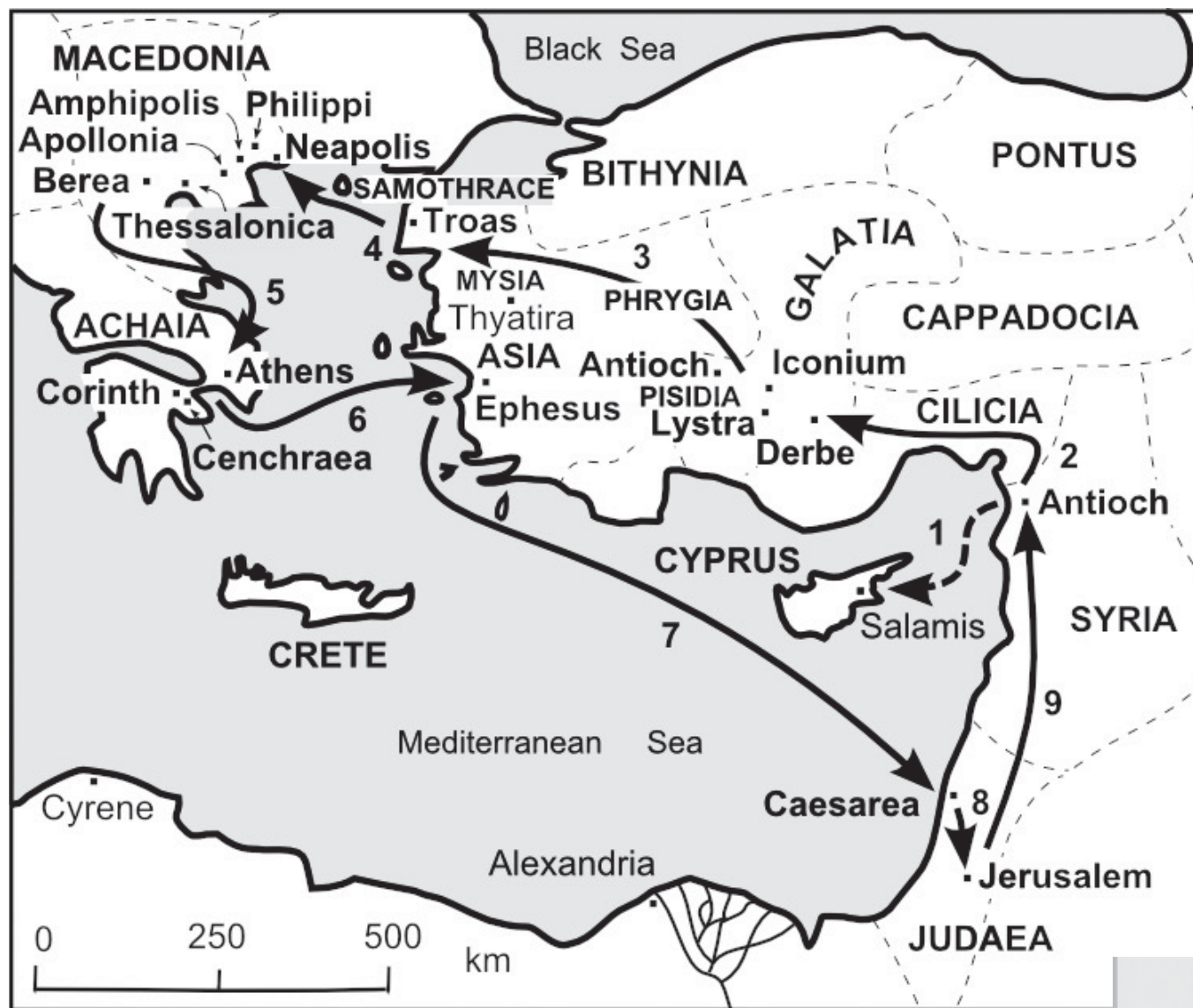
1. 巴爾納伯帶馬爾谷，往塞浦路斯Cyprus（宗15:39）
2. 保祿和息拉走遍敘利亞Syria和基里基雅Cilicia（宗15:40-41）
3. 保祿來到了德爾貝Derbe、呂斯特辣 Lystra〔收弟茂德為徒〕、依科尼雍 Iconium（宗16:1-2）。聖神既阻止他們在亞細亞講道，他們就經過夫黎基雅Phrygia和迦拉達Galatia地區，到了米息雅Mysia附近，想往彼提尼雅Bithynia去；可是耶穌的神不許他們去，遂繞過米息雅Mysia，下到了特洛阿Troas。（宗16:6-8）〔路加加入行程（宗16:11）〕

.....

#### 50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phrygia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).





**Map 24 Paul's Second Missionary Journey**  
 保祿傳教第二次行程（41-44 歲）（2/2）

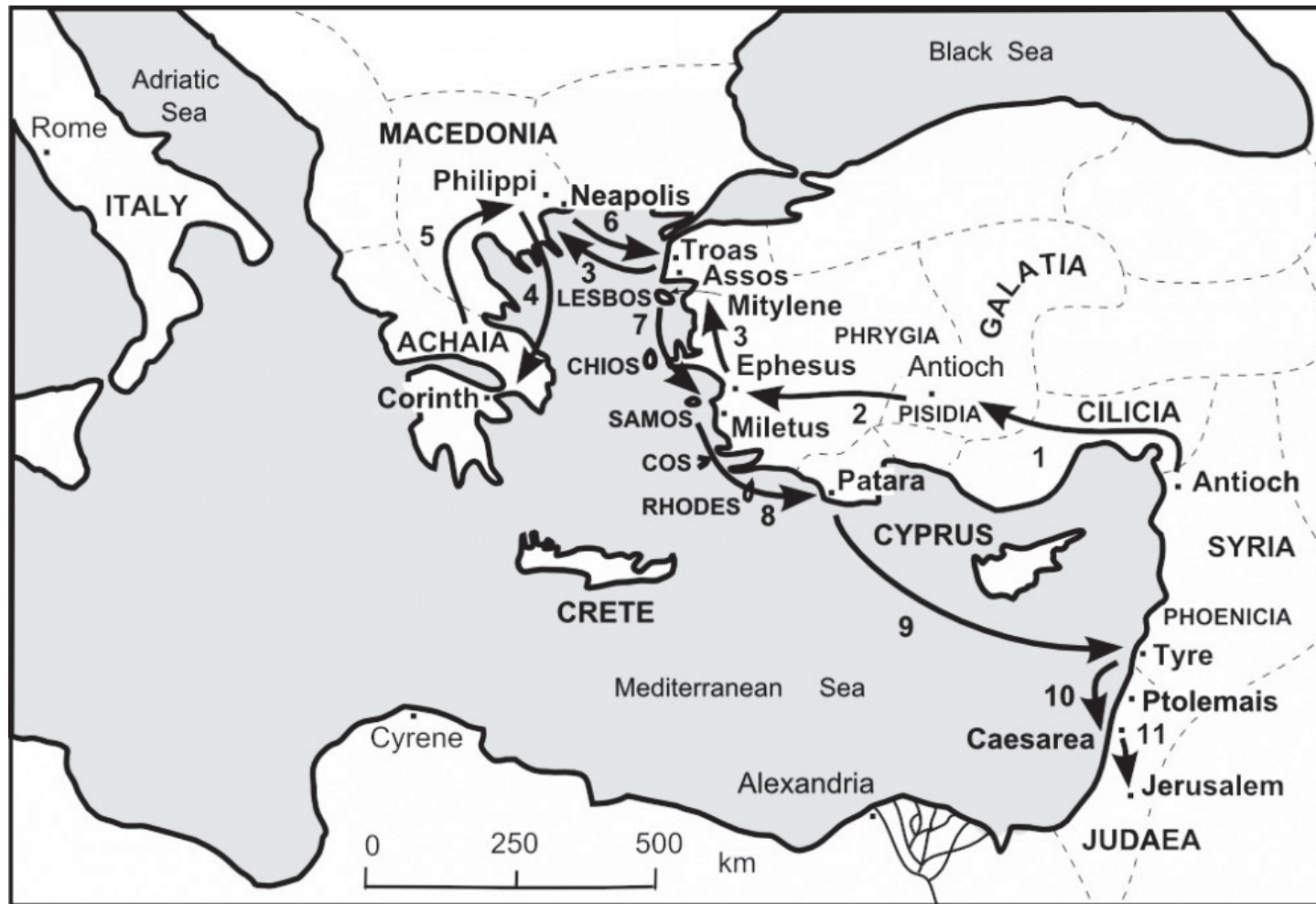
圖：<https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/10-pauls-journey-to-phrygia-macedonia/paul-starts-his-2nd-missionary-journey/>

.....

4. 渡海到撒摩辣刻Samothrace、乃阿頗里 Neapolis、斐理伯Philippi（宗16:11-12）〔第一位歐州人里狄雅領洗（宗16:14-15）；驅魔及下獄（宗16:16-40）〕；經過安非頗里Amphipolis、阿頗羅尼雅Apollonia，到得撒洛尼Thessalonica（宗17:1）；夜往貝洛雅Berea（宗17:10）
5. 到雅典Athens（宗17:15），在阿勒約帕哥講道失敗（宗17:22-34）；到格林多Corinth住了一年半（宗18:1-11）【得前、得後】，與普黎史拉和阿桂拉起程返敘利亞Syria；保祿在耕格勒Cenchreae剃頭（宗18:18）
6. 到厄弗所Ephesus短暫停留（宗18:19-21）
7. 往凱撒勒雅Caesarea（宗18:22）
8. 到耶路撒冷Jerusalem問候教會（宗18:22）
9. 返回敘利亞的安提約基雅Antioch（宗18:22）

**50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey**

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phrygia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).



1. 由敘利亞的安提約基雅出發，經過迦拉達 Galatia 地區和夫黎基雅 Phrygia (宗18:23)
2. 到厄弗所 Ephesus (宗19:1)，傳道2年3個月 (宗19:5,10) 【格前】；引起暴亂。
3. 出走馬其頓 Macedonia (宗20:1) 【格後】
4. 由馬其頓 Macedonia 到阿哈雅 Achaia (希臘) (宗20:2) 住在格林多 Corinth 3個月 (宗20:3) 【迦、羅】
5. 逃往馬其頓 Macedonia (宗20:3)，抵達斐理伯 Philippi (宗20:6)
6. 抵達特洛阿 Troas，住了7天；一周第一天保祿講道稍長，令青年厄烏提曷沉睡跌死；保祿復活了他。(宗20:6-12)
7. 經阿索 Assos、米提肋乃 Mitylene (宗20:13-14)、希約 Chios、撒摩 Samos (宗20:15)

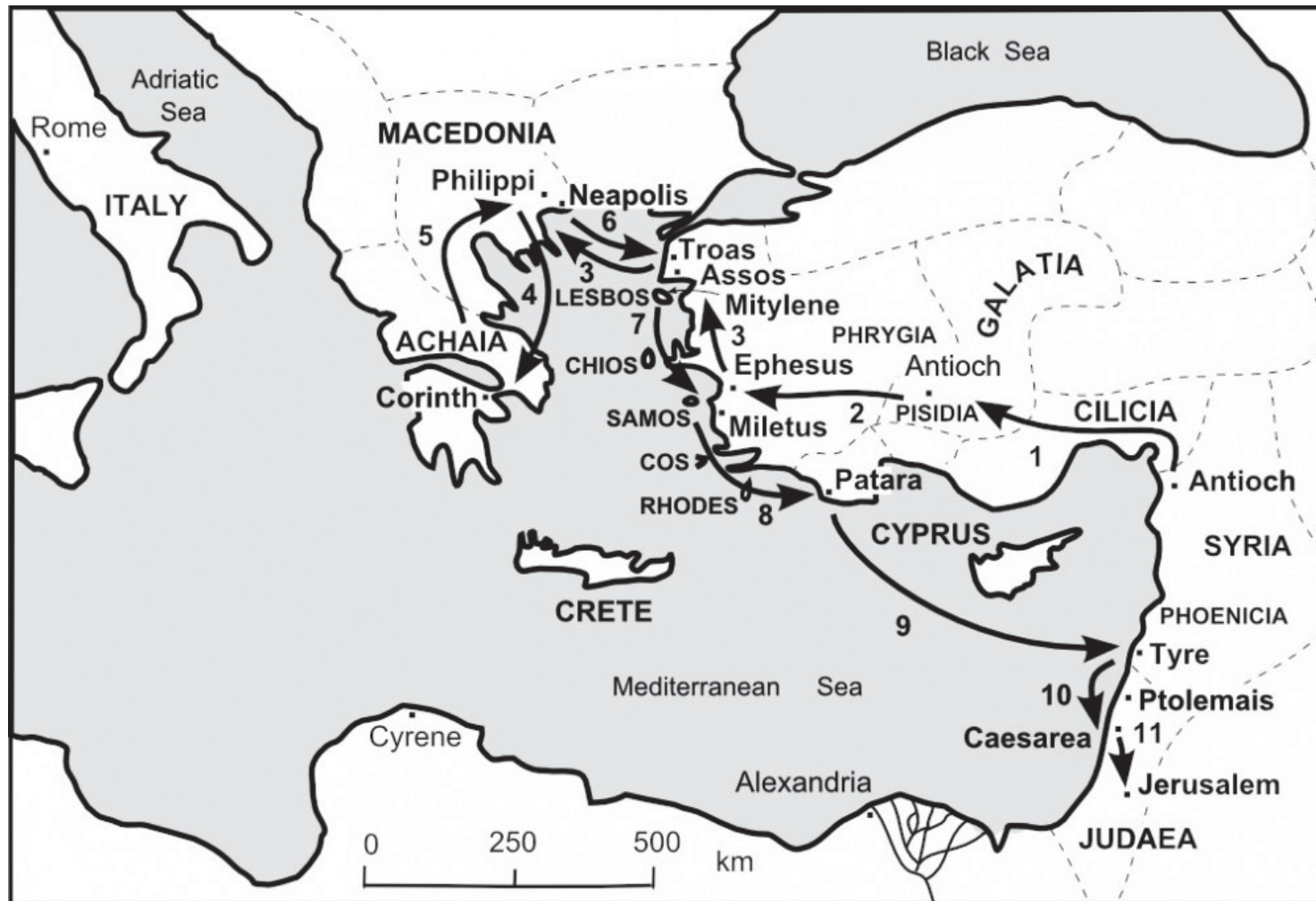
Map 25 Paul's Third Missionary Journey

保祿傳教第三次行程 (45-49 歲) (1/2)

53 - 57AD

**Paul's Third Missionary Journey**

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia, Antioch in Pisidia, Phrygia, Asia (Ephesus), Macedonia (Philippi), Achaia (Corinth) and back via Macedonia (Philippi & Neapolis), Troad (Troas & Assos), Lesbos (Mitylene), Chios, Samos, Asia (Miletus), Cos, Rhodes, Lycia (Patara), Phoenicia, to Palestine (Tyre, Ptolemais, Caesarea & Jerusalem).



**Map 25 Paul's Third Missionary Journey**

保祿傳教第三次行程（45-49歲）（2/2）

圖：<https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/11-pauls-journey-to-ephesus-philippi-corinth16291/paul-starts-his-3rd-missionary-journey/>

.....

8. 到米肋托Miletus。（宗20:15），請厄弗所長老前來會面並告別，提及曾在厄弗所三年之久（宗20:17-38），乘船經科斯Cos、洛多Rhodes、帕塔辣Patara。（宗21:1-3）
9. 經提洛Tyre到仆托肋買Ptolemais（宗21:7）
10. 到達凱撒勒雅Caesarea（宗21:8）
11. 抵達耶路撒冷Jerusalem（宗21:17）

**53 - 57AD Paul's Third Missionary Journey**

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia, Antioch in Pisidia, Phrygia, Asia (Ephesus), Macedonia (Philippi), Achaia (Corinth) and back via Macedonia (Philippi & Neapolis), Troad (Troas & Assos), Lesbos (Mitylene), Chios, Samos, Asia (Miletus), Cos, Rhodes, Lycia (Patara), Phoenicia, to Palestine (Tyre, Ptolemais, Caesarea & Jerusalem).

## 思高聖經：《迦拉達書》引言

迦拉達人原是古代法國南部高盧人的一支，公元前三世紀先遷徙至小亞細亞中部，以後逐漸擴展至小亞細亞南部。公元前25年，奧古斯都將他們的地域通劃為迦拉達皇帝省。保祿在第一次傳教行程中，同巴爾納伯已在迦拉達南部創立了不少教會（宗13:14; 14:24），在第二次傳教時又到此處巡視（宗16:1-5）；為此，我們認為本書即是寫給此處的各教會：即丕息狄雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣和德爾貝等地的教會。

保祿寫這本書的動機，是因為他聽說在迦拉達各教會內，有些猶太主義保守派人，到處散布邪說，攻擊保祿，揚言保祿既不屬「十二宗徒集團」，當然不是真宗徒，因而他所傳的福音，也不是基督的真福音；並且聲言：人為得救，必須遵守梅瑟法律，並行割損禮。保祿見教會處於這種重大的危機中，便寫了這封書信，以駁斥這些邪說。

本書寫作的動機既如上述，保祿在口授這封信時，心情自然不免激昂憤慨，措辭不免有些鋒利；但這不但不消滅他對信友的慈愛，反而更彰顯出他對信友的關懷，以及對基督的滿腔熱愛。

至於本書寫於何時何地的問題，雖沒有決定性的答案，但從本書的內容與保祿其他的書信比較來看，當在《格林多後書》之後及《羅馬書》之前，即大約寫於公元57年年底，地點當在格林多或馬其頓。

本書除序言（1:1-5）和結論（6:11-18）外，可分為三段：

第一段、保祿極力證明自己的宗徒職權（1:6-2:21）；

第二段、力陳舊約法律為成義毫無作用，人為成義必須有賴對基督的信德（3-4章）；

第三段、略論人成義後所獲得的地位，和幾項針對信友實際生活的勸言（5:1-6:10）。

## 迦拉達書

1:1-5 序言		1:1-2, 6-10	常年期第九主日丙年讀經二	如果我求人的歡心，我就不是基督的僕役。
1:6—2:21 敘述：宗徒職權	1:6-10 慣常感謝，指責迦拉達人企圖改變基督的福音	1:11-19	常年期第十主日丙年讀經二	天主將他的聖子啟示給我，叫我在外邦人中傳揚他。
	1:11-24 福音和使命是來自基督	1:11-20	聖伯多祿及聖保祿宗徒節守夜彌撒讀經二	從母胎中，天主已選拔我。
	2:1-10 傳福音的路向和對象都經宗徒贊同 2:11-14 福音能經考驗，刻法也當奉為準則			
	2:16 人成義不是由於遵行法律，而只是因着對耶穌基督的信仰	2:16,19-21	常年期第十一主日丙年讀經二	我生活已不是我生活，而是基督在我內生活。
	3-4章 理論	3:1-14 聖神前後呼應：亞巴郎因信成義 3:14—4:7 法律是啟蒙導師，基督使救恩惠及萬民 4:21-31	3:26-29 4:4-7	常年期第十二主日丙年讀經二 天主之母聖瑪利亞節讀經二
5:1—6:10 勸諭	活出天主子女的自由是基督徒生活的準則，自由表達於愛：聖神	5:1,13-18	常年期第十三主日丙年讀經二	你們蒙召選，是為得到自由。*
		5:16-25	五旬節主日當日彌撒乙年讀經二	達到基督圓滿年齡的程度。
6:11-18 親筆結論		6:14-18	常年期第十四主日丙年讀經二	在我身上，帶有耶穌的烙印。

讀經二（你們蒙召選，是為得到自由。）

恭讀聖保祿宗徒致迦拉達人書 5:1,13-18

弟兄姊妹們：

基督解救了我們，是為使我們獲得自由；  
所以，你們要站穩，不可再讓奴隸的軛，  
束縛住你們。

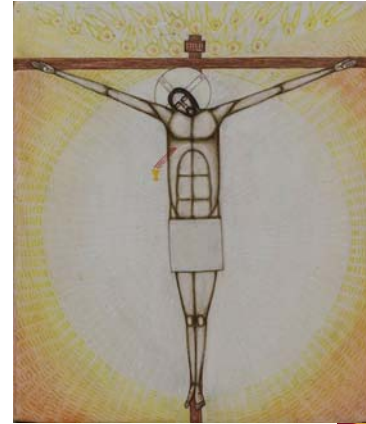
弟兄姊妹們，你們蒙召選，是為得到自由；  
但**不要以這自由，作為放縱肉慾的藉口**，  
但要以愛德，彼此服事。

因為全部法律，都總括在這句話裡：

「**愛你的近人，如你自己**」。

如果你們彼此相咬相吞，你們要小心，  
免得同歸於盡。

.....



……你們如果隨從聖神的引導行事，  
就決不會去滿足本性的私慾，  
因為本性的私慾，相反聖神的引導；

聖神的引導，相反本性的私慾；  
兩者互相敵對，致使你們不能做你們所願意的事。

但如果你們隨從聖神的引導，  
就不在法律權下。  
——上主的話。

常年期第十四主日 集禱經

天主，  
你藉聖子的謙卑自下，拯救了垂死的世界。  
你既使你的子民，擺脫了罪惡的奴役，  
求你的恩賜他們**聖潔的喜樂**，得享**永恆的幸福**。  
因你的聖子，我們的主耶穌基督，他和你及  
聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

參750年羅馬禮書541；  
1570年羅馬彌撒經書364：復活後第二主日；  
1970年羅馬彌撒經書與復活期第四週星期一集禱經相同



Christ in the Wilderness

EDWARD  
KNIPPERS



Christ Comforts the Cripple



Christ Encourages the Lame



Christ and Peter on the Water

K今天找我，上一次是三年前。他是我中學同學，20年前是死黨，今天再見感覺還是那個人。

他剛做完運動，有種出完一身汗的容光煥發，頭髮比我多一些，白頭髮也比我多一些。

我們是屋邨鄰居，我中游成績，他名列前茅，我覺得那樣就好；他總在計劃幾年後的事。

這三年他去一個新城市創業。「一個陌生的城市，一個人，沒有過去的包袱，也沒有周圍的閒雜人事。」他說：「創業要『快、準、狠』；好快，好專注。每日做好多決定，一個決定做對了，你覺得自己很「神」，做錯了，你覺得自己很不堪，然後馬上要收拾心情，再來過。」

起初為了支持高強度工作，他知道需要身心靈夠硬淨，他每天運動、注意飲食、睡前看書、反思總結

業務發展很好，訂單增長、人手增加，更重要的是賺到了信心。「創業面對很多未知，你做判斷，看到逐一應驗，有時你會覺得自己無所不能。」他說這種信心讓他做事更決斷，更「快、準、狠」，但同時，也自傲得感覺「無所不能」。這感覺讓他變得更自負；他覺得自己力大無窮，沒有任何事物可以控制。

.....



.....

K說：「可能因為壓力，需要發洩，也可能只是找個藉口，我開始飲酒同搵（找）女人。」起初每日一杯兩杯，每週一兩次（找女人）。「我同自己講，這些都是為了刺激我，讓我把「目標」完成，當「目標」完成那天，這些我都會全戒掉。我無賭無吸毒，已經比《華爾街狼人》要自律好多。」

他說，擁有錢銀女人烈酒，一開始都讓他更有自信，更覺得無所不能，甚至比過去運動閱讀反思的鐵三角更讓他自覺有力。「不過當你踩得深，千絲萬縷，麻煩就來。你發現慾望渴求越多越大，情緒開始起伏，每日好多訊息，都火上加油，身體變得疲倦，對人對事一言不合便發作、發洩。外面是競爭對手虎視眈眈、內部同事怕了我而噤若寒蟬，加上幾個判斷失誤，幾年努力，好似瞬間就要崩塌，我走入了更著急、暴躁，需要錢銀女人酒精來肯定自己。我走進自己的死循環。」

K公司最後沒有捱過去，但他沒有一走了之，他逐一和同事見面，做好遣散安排。「到我下了決定，離開一切：人、地、事、物，反而平靜下來。最多就是重新再來，如果要再來，我希望首先搵番（找回）自己。」

「我從頭到尾無立過壞心腸，我覺得自己努力的初心也無變過。但自負、情緒、疲倦、錢銀、女人，加上幾杯烈酒，會將你帶到一個陌生的深淵，有一日你照鏡，已認不出自己。」

離開之前，我們約好下週去打籃球，出身汗，其他廢話就不多說了。

以上是虛構的真實故事，也是常見的事例，使人明白七罪宗在人生命中的破壞力；當中尤其是驕傲。驕傲常常是七罪宗排列的首位。

聖西彼廉及若望加祥	聖大額我略	聖多瑪斯及聖文德	華語常用的《要理問答》 (1934年)
貪饕 迷色 貪婪 忿怒 悲情 懶惰 驕傲 虛榮	虛榮 嫉妒 忿怒 悲情 貪婪 貪饕 迷色	驕傲 貪婪 貪饕 迷色 懶惰 嫉妒 忿怒	驕傲 貪婪 迷色 忿怒 嫉妒 貪饕 懶惰

驕傲使人迷失自己，自以為「神」，能操縱一切。結果如同原祖父母失落自己，禍延子孫。

其實，以上故事，並未終結。K君是基督徒，當他失落於烈酒、錢銀、女人之時，他的基督徒良心仍在提醒他，他也深愛他在港的太太。他對太太的愛，使他毅然放棄一切，回到香港他太太身邊。他太太也是基督徒，也以眼淚寬恕了丈夫……

K對我說，幸好自己仍是基督徒……這使我想起聖奧思定的話。奧思定既是聖者又曾是罪人。他說：

人若願意善生，自當全心、全靈、全力去愛至善的上主。人藉著「節德」，為上主保持完整的愛。藉著「勇德」，不為任何不幸所動搖。只服從唯一的上主，這就是「義德」。清醒辨別一切事物，以免受詭詐及謊言的侵害，就是「智德」。（《論至公教會的習俗》1, 25, 46）

教會傳統上，強調勤修「節、義、勇、智」四樞德，以攻克七罪宗。

天主教教理簡編 390

迦5:22-23

聖神的果實

拉丁通行本	意大利文	法文	葡文	英文	中文
1. caritas,	1. Amore	1. Charité.	1. Amor	1. Charity	1 仁愛
2. gaudium,	2. Gioia	2. Joie.	2. Alegria	2. Joy	2 喜樂
3. pax,	3. Pace	3. Paix.	3. Paz	3. Peace	3 平安
4. patientia,	4. Pazienza	4. Patience.	4. Paciência	4. Patience	4 忍耐
5. benignitas,	5. Longanimità	5. Longanimité.	5. Longanimidade	5. Kindness	5 容忍
6. bonitas,	6. Bontà	6. Bonté.	6. Benignidade	6. Goodness	6 良善
7. longanimitas,	7. Benevolenza	7. Bénignité.	7. Bondade	7. Generosity	7 厚道
8. mansuetudo,	8. Mitezza	8. Mansuétude.	8. Mansidão	8. Gentleness	8 溫和
9. fides,	9. Fedeltà		9. Fé	9. Faithfulness	9 忠信
10. modestia,	10. Modestia	10. Modestie.	10. Modéstia	10. Modesty	10 端莊
11. continentia,	11. Continenza	11. Contenance.	11. Continência	11. Self-control	11 節制
12. castitas	12. Castità.	12. Chasteté.	12. Castidade.	12. Chastity	12 貞潔

迦5:22-23

思高	The Jerusalem Bible	New American Bible Revised Version	New Revised Standard Version	新標點和合本	牧靈聖經
仁愛	love	love	love	仁愛	博施廣愛
喜樂	joy	joy	joy	喜樂	愉悅喜樂
平安	peace	peace	peace	和平	心平氣和
忍耐	patience	patience	patience	忍耐	心胸寬廣
良善	kindness	kindness	kindness	恩慈	慷慨大方
溫和	goodness	generosity	generosity	良善	心地善良
忠信	faithfulness	faithfulness	faithfulness	信實	待人忠誠
柔和	gentleness	gentleness	gentleness	溫柔	溫柔婉約
節制	self-control	self-control	self-control	節制	節制自律

# 常年期第十三主日



獻禮經

天主，  
你使聖事發揮功效；

求你藉此聖祭，幫助我們相稱地事奉你。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

良一世禮典（5-6世紀）667

2022年6月修訂中譯

我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們合理的敬禮。(羅12:1)

我實在告訴你們：凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。(瑪25:40)

## 常年期第十三主日

領主詠

我的靈魂，請讚頌上主；  
我的五內，請讚頌上主。 (詠103:1)

或

父啊！我為他們祈求，好使他們都合而為一，  
為叫世界相信，是你派遣了我。 (若17:20-21)

# 常年期第十三主日



領主後經

上主，

求你賜我們藉著**所奉獻和領受的**  
祭品，充滿活力，  
並使我們以永恆的愛，與你合而  
為一，結出常存的果實。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我  
們的祈禱。亞孟。

1570年羅馬彌撒經書1177 求恩彌撒：耶穌  
基督永世大司祭

2022年6月修訂中譯



## 欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：2022年6月14日  
香港教區禮儀委員會



播放日期	內容
2022年6月28日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第十四主日丙年讀經(2022年7月3日)
2022年7月5日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第十五主日丙年讀經(2022年7月10日)
2022年7月12日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第十六主日丙年讀經(2022年7月17日)
2022年7月19日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第十七主日丙年讀經(2022年7月24日)
2022年7月26日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第十八主日丙年讀經(2022年7月31日)

待續...